

# TRAKTANDUM 12

## ORDRE DU JOUR 12

### ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

### PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF

ANTRAGSTELLER: SYNCHROVEREIN BERN

REQUÉRANT: SYNCHROVEREIN BERN

**ANTRAG 9:**

**PROPOSITION 9:**

Die Sportdirektion Artistic Swimming empfiehlt die Nicht- Annahme der vorgeschlagenen Reglementsänderungen.

La direction sportive Artistic Swimming recommande de ne pas accepter les modifications des règlements proposées.

Begründung / Raison:

Gegen Antrag Nr. 10 der Sportdirektion mit weiteren Details und mehr Klarheit

Voir la contre-proposition numéro 10 de la direction des sports, qui l'exprime de manière plus détaillée et claire.

SPONSORS



PARTNERS



NATIONAL PARTNERS



## TRAKTANDUM 12 ORDRE DU JOUR 12

### ANTRAG AN DIE SV ARTISTIC SWIMMING DES SSCHV PROPOSITION A L'AS ARTISTIC SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 9: ÄNDERUNG ANTRAGSFORMULAR 6.1.2 BILDUNG ZU EINER STARTGEMEINSCHAFT  
PROPOSITION 9: CHANGEMENT DU FORMULAIRE DE LA DEMANDE 6.1.2 FORMATION D'UNE  
COMMUNAUTE DE START

---

Antragsformularsname: / Nom du formulaire de la demande:

FORMULAR 6.1.2: ANTRAG ZUR BILDUNG EINER STARTGEMEINSCHAFT  
FORMULAIRE 6.1.2: DEMANDE DE FORMATION D'UNE COMMUNAUTE DE START

Artikel + Absatz / Article + Alinea: -

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requerant (Club / Organe):

Synchroverein Bern  
Synchroverein Bern

---

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les nouvelles propositions sont soulignées):

Jeder Verein (Stammverein) kann nur mit einem (1) anderen Verein (Partnerverein) eine Startgemeinschaft bilden. Jede Schwimmerin kann nur einer (1) Startgemeinschaft angehören. Die Gebühr für die Registrierung einer Startgemeinschaft beträgt CHF 100.--. Der Antrag zur Bildung ist alljährlich kostenpflichtig zu erneuern; andernfalls wird sie stillschweigend gelöscht.

Chaque club (club de base) peut former une communauté de start avec seulement un (1) autre club (club partenaire). Une nageuse ne peut appartenir qu'à une (1) seule communauté de start. Le tarif pour

l'enregistrement d'une communauté de start est de CHF 100.00. La demande de formation doit être effectuée et payée chaque année; sinon elle est annulée tacitement.

---

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet. Die entfallenden Passagen wurden *in roter Farbe gestrichen*.): / Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont barrées en *rouge*.):

Jeder Verein (Stammverein) *kann mit maximal drei (3) anderen Vereinen (Partnervereinen)* eine Startgemeinschaft bilden. Jede Schwimmerin kann nur einer (1) Startgemeinschaft angehören. Die Gebühr für die Registrierung einer Startgemeinschaft beträgt CHF 100.--. Der Antrag zur Bildung ist alljährlich kostenpflichtig zu erneuern; andernfalls wird sie stillschweigend gelöscht.

Chaque club (club de base) peut former une communauté de start *avec au maximum trois (3) autres clubs (clubs partenaires)*. Une nageuse ne peut appartenir qu'à une (1) seule communauté de start. Le tarif pour l'enregistrement d'une communauté de start est de CHF 100.00. La demande de formation doit être effectuée et payée chaque année; sinon elle est annulée tacitement.

---

Begründung: / Justification:

Die Vorgabe, dass alle Nationalkadermitglieder auch im Verein in einem Team starten müssen, macht es für gute Schwimmerinnen in kleinen Vereinen sehr schwierig bis unmöglich diese Vorgabe zu erfüllen, wenn sich nicht mehrere kleinere Vereine zu einer Startgemeinschaft zusammenschliessen können.

L'exigence selon laquelle tous les membres du cadre national doivent également participer dans une équipe dans leur club rend très difficile, voire impossible, pour les bonnes nageuses des petits clubs de remplir cette exigence si plusieurs petits clubs ne peuvent pas se regrouper pour former une équipe de start.

---

Datum: / Date: 03.05.2022

Der Antragsteller: / Le Requéant: Synchronverein Bern